

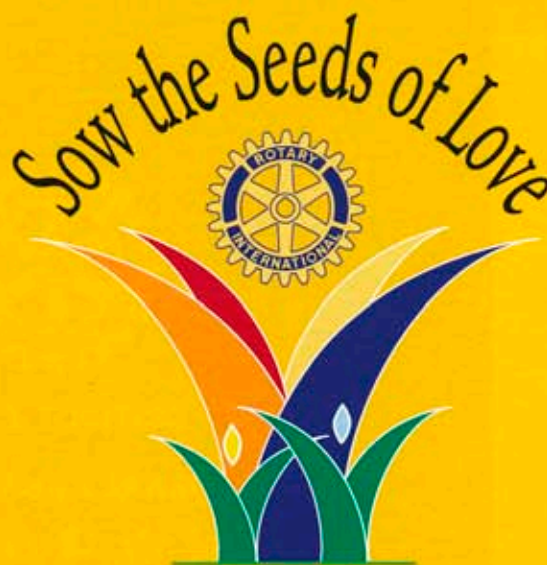


РОТАРИ®

ИЗЛИЗА ВСЕКИ МЕСЕЦ БЕЗ ЯНУАРИ И АВГУСТ

Бр. 1, юли 2002 г., № 62

В БЪЛГАРИЯ



Първа Асамблея
на Област България

Среща с президента
Бхичай Ратакул

Европа без
детски паралич

***93 конгрес на РИ
в Барселона***

Вашият гид в приятелството



DISTRICT 2480

ОБЛАСТ БЪЛГАРИЯ

УКАЗАТЕЛ
2002/2003

Полезна информация за Ротари

1500 адреса на ротарианци

200 адреса на ротарактори

Списък на ротарианците по класификации

Указател на клубовете в Дистрикт 2480

Актуализиран превод на Конституцията на Ротари клуб



Да посеем семената на любовта

Скъпи приятели ротарианци,

За всеки от нас Ротари има различно и специфично значение. Някои от нас ценят високо топлото приятелство, което предлагат клубовете, други са привлечени от възможността да служат и помагат на нуждаещите се. Много от нас ценят Ротари за духа на интернационализъм, обединяващ хора от всяко кътче на света в стремежа им да служат.

В този момент в името на Ротари се извършват хиляди дела. Каквото и да правим, един елемент остава неизменен - най-добрата ротарианска гружка и служба винаги идват от сърцето. Когато любовта вдъхновява действията ни, ние не спираме да правим повече, да даваме повече. Любовта е мотивиращата сила за най-добрата работа на Ротари.

Както каза веднъж Майка Тереза „не е важно колко даваш, а колко любов влагаеш, давайки“. Когато извършваме дадено действие с любов, то неизменно ще бъде по-ефективно и ще проникне по-дълбоко в сърцата на онези, на които служим.

Ние, ротарианците, носим толкова любов в себе си, но с амбициозните цели, които сме си поставили, трябва да споделим убежденията и вярата си с повече хора. Най-добрият начин да осъществим приемствеността в нашата организация е като *посеем семената на любовта* във възможно повече сърца.

Ето това ще призова ротарианците да правят през 2002-03 г.: Да посеем семената на любовта в нашите клубове, в нашите професии, в нашите общности и в целия свят.

Ротари ни предлага незброими начини да посеем семената на любовта.

Чрез програмите на Ротари интернешънъл и неговата фондация - и аз ви моля чрез собственото ви вдъхновение и инициатива, работейки не отгоре надолу, а отдолу нагоре - ние можем да предложим нашите професионални таланти там, където са най-необходими, да помагаме на младите да преодоляват днешните трудности и да се превърнат в утрешните лидери; да развиваме партньорството в службата през националните граници и да изпълним нашето обещание да унищожим полиомиелита в световен мащаб.

В нашите клубове и дистрикти също имаме много ресурси, които ни позволяват да подобрим условията в нашите общности, допринасяйки съществено за доброто на световната общност.

Не е нужно да създаваме нови програми или проекти - можем да започнем веднага, като се включим в изпълнението на съществуващите. Когато служим с цялото си сърце, вдъхновени от нашия собствен опит, ние не просто пишем чека, ние вписваме Ротари в своя живот.

Желанието ми е 2002-03 да стане годината, в която всеки ротарианец ще изпита лично радостта от истинската ротарианска служба.

Тази радост може да дойде от въодушевлението на дете, което току-що е започнало да чете, защото вие сте го научили. Може да дойде от щастието на майката, която може да си позволи да храни гецата си в резултат на програмата за отпускане на микрокредит, разработена от вашия дистрикт; или от гордостта на можете и жените, намерили си работа благодарение на проекта за професионално обучение, изпълняван от вашия клуб.

Има толкова начини да изпитаме максимална радост от службата и те изискват пълно отдаване на нашето време и талант. Уверен съм, че няма да съжалявате, ако направите тази инвестиция в Ротари. След като се възползвате от възможността да промените нечий живот, да дадете на някого надежда и да премахнете отчаянието, или



ДА ПОСЕЕМ СЕМЕНАТА НА ЛЮБОВТА



МЕЖДУ ПРИЯТЕЛИ

да породите любов, там където съществува безразличие, вие истински ще оцените какво означава да си ротарианец.

През 2002-03 г. ще ви помоля да запазим Ротари несложен.

Ротарианският идеал за служба може да се интерпретира по много начини според нашите програми и ресурси. Няма нужда да го усложняваме. Ротари предлага възможността за дружба чрез служба на другите, и този простичък призив към сърицата подтиква мъжете и жените към действие.

След като посеем семената на любовта, някои от тях ще започнат да никнат веднага и като дивите цветя ще продължат да се размножават, разнасяйки любовта по въздуха. За други семена е нужно повече време и грижи, но като ги обсижем с любов, всеотдайност и ротарианско действие, уверявам ви ще пожнем богат урожай.

Къде можем да започнем да сеем семената на любовта? И как най-добре да го направим?

Възможностите са навсякъде около нас.

Можете да започнете да засявате семената на любовта в своя клуб.

Добрата клубна дружба се основава на любовта и загрижеността на членовете един към друг. Колко добре познавате приятелите от вашия клуб? Опитайте се да ги опознаете по-добре. Научете повече за семействата и бизнеса им, за техните надежди и мечти. Топлата и искрена атмосфера в клуба ще привлече нови професионални и бизнес лидери, а старите членове ще останат ангажирани и активни. Нека се върнем назад към основата и да съживим фундаменталния принцип на Ротари - добрата клубна служба.

Можете да засеете семената на любовта в своята професия.

Днешният глобален пазар става изключително анонимен. Хората имат нужда да изграждат професионални връзки за сътрудничество и подкрепа - което, разбира се, са отличителният белег на ротарианските идеали. Ако засеете семената на любовта сред вашите работници, клиенти и конкуренти, вие ще помогнете за елиминиране на деструктивното поведение на конкуриращите се и за утвърждаване на високите етически стандарти, което Ротари изповядва.

Можете да засеете семената на любовта във вашата общност.

Можете да направите това като разработите амбициозен хуманитарен проект, в който по-пълно да бъдат използвани знанията, уменията и личния интерес на клубните членове. Чрез подобни значими проекти ротарианците могат да сложат свой личен знак за любов върху клубните дейности и да разберат пълната цена на ротарианската служба. Когато любовта, която сме поселили започне да расте в нашето общество, останалите ще пожелаят да се присъединят към усилията ни - и Ротари също ще расте.

И накрая, вие можете да посееете семената на любовта в целия свят.

Без любов не можем да се надяваме, че ще постигнем мир в този смутен свят. Като ротарианци ние можем да посеем семената на любовта чрез нашите посланици на мира, групите по младежкия омен и доброволците на Ротари. Можем да разпръснем семената на нашата любов през океани и национални граници като храним гладните, лекуваме бедните, и подслоняваме бездомните. Чрез Ротари можем да демонстрираме любовта си с чистата питейна вода, достъпното здравеопазване, образованието за повече деца и задоволяването на основните нужди на цялото човечество.

Бхичай Ратакул, президент на РИ за 2002-03 г.



Редактор:

Наско Начев

Редакционна колегия:

Цвятко Кагийски - София
Симеон Кондов - Витоша
Любен Атанасов - Хасково
Георги Пампоров - Смолян
Райнис Марков - Габрово
Господин Пейчински - Плевен

Отговорен секретар:

Петя Манова

Маркетинг и реклама:

Станислава Тошева

Коректор:

Димитрина Вакрилова

Фотограф:

Влад Владимиров - Дупница

Издател:

Наско Начев

Address:

ROTARY IN BULGARIA
1, Gladston Str.,
Plovdiv 4000, Bulgaria
Tel. + 359 32/622 396
Fax + 359 32/628 770
E-mail: abn@balkansys.com

Печат:

DEMAX Print
Петър Кънев,
ПК „София-Витоша“



Първа Асамблея за 2002-2003 г. на Област България, Д-2480

Хасково, 20 юли, 2002 година

В Хасково се проведе първата Асамблея за 2002-2003 Ротарианска година на Комитета на лидерите на Ротари в България, заедно с президентите и секретарите на Ротари клубовете от различните градове на Област България.

Срещата се организира от Комитета на лидерите и координатора на асистент-дистрикт гуверньорите за Област България г-р Любен Атанасов от Ротари клуб - Хасково.

В работата на Асамблеята като официален представител на дистрикт гуверньора на Д-2480, участва номинирания за дистрикт гуверньор за 2004-2005 г. Калчо Хинов - Ротари клуб София-Витоша.

Област България е съставна част на многонационалния Дистрикт 2480 от зона 10 на Ротари интернешънъл. В Дистрикт 2480 са включени общо 89 Ротари клуба от Северна Гърция, България, Югославия и Македония. В България функционират 43 клуба в областните и по-големите градове. В заседанията на Асамблеята участваха представители от 32 клуба на страната:

- Ротари клубовете - Асеновград, Благоевград-Център, Бургас, Варна, Велико Търново, Вигин, Враца, Габрово, Димитровград, Дупница, Кърджали, Момчилград, Несебър, Пазарджик, Плевен-Център, Пловдив, Пловдив-Пългин, Русе, Свиленград, Сливен, София-Сердика, София-Витоша, Стара Загора, Троян, Харманли, Хасково, Шумен;

- Предварителните Ротари клубове - Кюстендил, Перник, София-Център

- Ротаракт клубовете: Хасково и Кърджали.

Асамблеята откри президентът на клуба домакин г-р Костагин Василев.

Координаторът на АДГ за Област България гоц. Любен Атанасов представи темата на президента на РИ Бичай Ратакул за 2002-2003 година „Да посеем семената на любовта“

В Ротари основните направления

на служба са: клубна служба, професионална служба, служба за обществото и международна служба

Тема на Асамблеята беше „Клубната служба“ в Ротари.

Доклад по основната тема представи г-р Любен Атанасов, в разискванията по доклада с въпроси, мнения и изказвания взеха участие асистент-гуверньорите, президентите и секретарите. Доизясниха се основните изисквания по работата на комисиите по клубната служба и правилата за водене на дейността. Демонстрирани бяха различни формуляри, използвани в тази дейност. Уточниха се формите за връзки между клубовете, дистрикта и Зоната на Ротари за България. Представени бяха 69 въпроса от дейностите на клубната служба, на всеки един от които се даде ясен отговор. Обсъди се клубната информация и информацията за Ротари в България. Цялата презентация беше разработена и представена по съвременен начин чрез използване на мултимедия.

Основните изводи и решения, направени по време на заседанията, се групират в следните насоки:

- Необходимо е в клубовете да се осъществява постоянна дейност от лидерите по обучението на членовете с основните материали за Ротари.

- Президентите и секретарите да осъществяват навременна и точна работа с ротарианските документи за пълното отразя-

В заседателната зала





ване на клубната дейност.

- Недостатъчна е информацията между клубовете за тяхната дейност и дейността им с други клубове от България и клубове от други държави

- Приема се идеята на Ротари клуб - Хасково, Ротари клуб - Кърджали, от България и Ротари клуб - Одрин, и Ротари клуб - Мимар Синан, от гр. Одрин, Турция, за подпомагане възстановяването на църквата „Св. Георги“ в Одрин

- Асамблеята препоръчва на РК - Хасково, и РК - Кърджали, да разработят методиката за осъществяване на тяхната идея всички именници на „Св. Георги“ в България лично да участват в акцията по реставрацията с вноски от по 1 лев.

- Асамблеята потвърди нуждата от списание за Ротари на български език и препоръча на издателя да продължи издаването му, а на президентите и секретарите да осъществят абонирането на членовете в клубовете си.

По време на Асамблеята номинираният за дистрикт губернатор за 2004/05 г. за Д-2480 Калчо Хинов пред-

стави обширна информация за проведения през юни в Барселона годишен Конгрес на РИ.

Той представи основните задачи, защитени на срещите и заседанията по време на конгреса.

- Развитие на приятелството и разширението на Ротари с тенденция в чест на 100-годишнината от създаването му членовете да достигнат 1 500 000 - сега в Ротари членуват над 1 200 000 души от повече от 200 страни по света.

- Да продължи изпълнението на програмите на Ротари по различните аспекти и до 2005 година да се постигне поставената през 1986 година цел - ликвидирание на болестта детски паралич в света. Досега за борбата с полиомиелита са изразходвани над 500 млн. долара - за пълното премахване на болестта ще са необходими още около 270 млн. долара. Средства ще бъдат осигурени от Световната банка, международни фондации, правителства на държави и ротарианци.

Асамблеята завърши с представяне на видеофилм, демонстриран и в Барселона, за проект на РК - София по организирането и дейността на краевефермата. Продукцията от фермата ще се използва за издръжка на дом за деца. С тази проект РК - София, е кандидатствал пред РИ за програма „Матчинг Грант“, което значи подпомагане с финансови средства проекта от Фондация Ротари.

От 20.30 часа в салона на ресторант „Хасково“ се проведе тържество по случай приемането в Ротари интернешънъл на Ротаракт клуб - Хасково. Това стана на 20 май 2002 година. На днешното тържество присъстваха и участниците в Асамблеята.

На президента на клуба Димитър Атанасов бяха връчени атрибутите на нов клуб - камбана и знаме. Значки получиха и всичките 15 членове на клуба връчени им от АДГ участници в Асамблеята.

Приветствия поднесоха Калчо Хинов ДГН 2004-2005 г. и паст президентът на клуба спонсор РК - Хасково, Господин Чонков.

Поздравления и подаръци младите приятели от Ротаракт - Хасково получиха от гостите на срещата РАК - Кърджали, РК - Несебър, и РК - Дупница,

Вечерта премина с богата художествено-музикална програма.

Гостите в Хасково отнесоха добри спомени за хората и града.

Моменти от чартърното тържество на Ротаракт клуб - Хасково



*Доц. д-р Любен Атанасов,
координатор АДГ Област България*



Запознайте се с Бхичай Ратакул

**Бившият заместник министър-председател поема новата си
роля на първия президент на Ротари интернешънъл от Тайланд**

Един сериозен младеж прилежно мете поговете в сградата на бащината си компания... Управителят на компания за производство на гърбен материал язди слон през гъста гора... Тайландският външен министър се среща с партизанските отряди на Червените кхмери в гжунглите на Камбоджа... Заместник министър-председателят на Тайланд прави обръщение пред стотици слушатели на заседание на Комисията на ООН по икономическите и социалните въпроси на Азия и Пасифика...

Всички тези снимки показват моменти от живота на един човек: президента на Ротари интернешънъл за 2002-03 г. Бхичай Ратакул от Тайланд. Неговият личен албум отразява невероятно разнообразния му житейски опит и уникалните му пътешествия. През своя 75-годишен живот той преодолява изключителни трудности, за да се издигне от чиновник във фармацевтична компания до заместник министър-председател на Тайланд - един от най-влиятелните ръководни постове в страната. По своя път той се справя с предизвикателствата и житейските несгоди с характерната си скромност, такт и дипломатичност.

„Бхичай притежава невероятната способност да превръща почти всяка пречка в преимущество“, казва Ксансай Виситкул, бивш дистрикт гуверньор от Ротари клуб - Бангкок Юг, който познава Ратакул от трийсет години. „Той притежава огромен опит и в Ротари, и в областта на политиката. Той беше много развълнуван и за него бе голяма чест, че ще стане първият президент на Ротари интернешънъл от Тайланд.“

Бхичай Ратакул, четвърто поколение на китайски имигранти, е ро-

***Никой проект
не може да се
смята да прека-
лено малък или
незначителен.***

***Бхичай Ратакул
президент на РИ***

ден в Бангкок през 1926 година. Баща му е офицер от тайландската полиция, а майка му си остава вкъщи, за да се грижи за осемте му братя и сестри. На деветгодишна възраст Ратакул заминава за Хонконг, за да посещава частно училище, но неговото обучение внезапно е прекратено със започването на Втората светов-

на война.

След като се завръща отново у дома в Бангкок, Ратакул най-накрая отива да работи при баща си - по онова време във фармацевтична компания - но не на висок или престижен пост. „Моята първа работа беше да мета поговете“, спомня си той. „На баща си дължа това, че ме научи на строга трудова етика. Аз започнах от гъното и сам си проправях пътя нагоре, а това ми помогна да разбера трудностите, които преживяват хората, непритежаващи моя късмет.“

И наистина този подход в стил „да се издигнеш от гъното“ оформя мировгледа на Ратакул през целия му живот. Неговата простонародна философия е отразена в тазгодишната му президентска реч, в която той насърчава ротарианците да определят своите собствени цели и програми. „Обикновените ротарианци зна-



ПРЕДСТАВЯМЕ ВИ

ят кое е в интерес на техните клубове и общности", заявява той.

През 1945 г. Ратакул среща съпругата се Чарой, която нарича „моята надеждна опора“. По онова време той изкарва само по 150 бахта (6 ам. долара) на месец, работейки като чиновник. „В жбоба си имах само около 20 долара, когато се оженихме“, казва той. „Тъй като работех през деня, нощем се грижех за децата. О, да, и аз съм сменял пелени“, смее се Ратакул.

Двама съпрузи живеят заедно повече от 56 години. Имат три деца - двама снове и една дъщеря - и с удоволствие наблюдават лудориите на петте си внучета. „Чарой обича да готви, да чете и да се занимава с йога“, казва Ратакул. „Винаги мога да разчитам на нея, тя е много честен човек със силен характер.“

Ратакул препоръчва „балансиран подход към живота“. Той е изключително жизнен за възрастта си, което според него се дължи на активния му начин на живот, на оптимизма му и на това, че понякога играе голф. „Освен това аз не пия и не пуша“, добавя той.

През 1946 г. Ратакул приема поста на управител на компания за гървен материал (Тайланд забрани производството на гървен материал през 1989 г.) Тогава се изправя пред страшно предизвикателство: как да транспор-

Вярвам, че трябва да служим на хората, а не на портфейла си

тира огромните гървени трупи от гъстите тикови гори. „Тъй като нямаше пътища, трябваше да използваме реките за транспортиране на трупите“, обяснява той. „Но се появи проблем: трупите зап-

рищваха реката. Ако бяхме използвали динамит, щяхме да унищожим гората. Той намира разрешение: използва за придвижването на трупите по течението слонове, които живеят в този район. „Самият аз яздох някои от тези слонове“, спомня си той.

Най-накрая Ратакул се завръща във фирмата на баща си и става неин президент и председател на Управителния съвет. Именно по това време той се включва и в Ротари клуб, макар че по ирония на съдбата това става по-скоро случайно, отколкото по собствен избор. Бившият министър на търговията и приятел на семейството Фиа Махай Саван се обърна към бащата на Ратакул с предложение за създаване на нов Ротари клуб. Бащата прехвърля тази задача на сина си.

На 14 май 1958 г., на сравнително младата възраст от 31 години, Ратакул става член-основател на Ротари клуб - Дхонбури, втория Ротари клуб в Тайланд и първият, който управлява делата си в Тайланд. Днес той признава, че не е бил изпълнен с особен ентузиазъм относно членуването си в клуба. „Аз бях ротарианец на хартия, а не ротарианец по душа. Ротарианството все още не беше в сърцето ми.“

Всичко това се променя един ден, благодарение на отчаяните молби на един президент на клуб. „Президентът търсеше някой, който да заведе група сирачета на море“, разказва той. „Един от доброволците беше отпаднал и трябваше някой да го замести. Отидох, защото се почувствах задължен, а не защото исках да го направя.“

Ситуацията станала още по-неприятна, когато едно малко момче се вкопчило с всички сили в Ратакул. „Отначало това ме подразни. Но след известно време аз разбрах, че това дете има нужда от мен. Когато гоиде време да се връщаме у дома, ми беше трудно да се сбогувам. Другите деца слязоха от колата, а това малко момче продължаваше да седи до мен.

Бхичай и Чарой със семейството си: (на последния ред от ляво) синът Анантчай, снахата Чарейя и нейния съпруг Бхичит, дъщерята Кхунинг Патчаре; и (на първия ред, от ляво) внуците Бхичарийя, Кричал, Бхиратида и Теерапол (липсва Чоуайос).





Навън беше тъмно и никой не можеше да види сълзите ми, а момчето изведнъж ме презърна и прошепна: „Иска ми се ти да ми беше баща.“

Именно в този момент Ратакул проумява мощното влияние на ротарианството. „Беше необходимо само едно малко момче, за да разбуди сърцето на един егоист“, казва той. „Тогава разбрах какво означава да си истински ротарианец.“

Ратакул силно вярва, че активното участие в проект в служба на хората представлява най-ефективният начин да включиш - и да задържиш - нови членове. „Вярвам, че трябва да служим на хората, а не на портфейла си“, обича да казва той.

През ранните си ротариански години Ратакул среща Хуанг Апайвонгзе, бивш министър-председател на Тайланд и първи лидер на Националната Демократическа партия. Апайвонгзе е член на Ротари клуб - Бангкок, и насърчава Ратакул да си потърси гържавна служба.

През 1969 г. Ратакул започва политическата си кариера, което довело до девет депутатски мандата в Парламента. Той служи на своята страна като външен министър, заместник министър-председател, говорител на Камарата на представителите и председател на Парламента. Налага се да се справя с нестабилността на съседните страни в Югоизточна Азия и с безредиците на войната във Виетнам. През 1976 г. като външен министър предприема опасно пътешествие през джунглите на Камбоджа, където се среща с партизански отряди на Червените кхмери.

„Това беше един от най-страшните моменти в живота ми“, спомня си Ратакул. „Беше много рисковано, но аз знаех, че сигурността на моята страна е поставена на карта.“

През 1998 г. Ратакул получава международно признание за работата си като председател на Организационния комитет на Тринадесетите азиатски игри. Той работи като посредник за омиротворяването на няколко враждебни групи, за да може да организира домакинството на успешни регионални състезания в Бангкок. За изключителното си постижение получава най-голямото признание - наг-

**Харесвам
мекия погход,
а не
меркантилния**

радата на Международния олимпийски комитет.

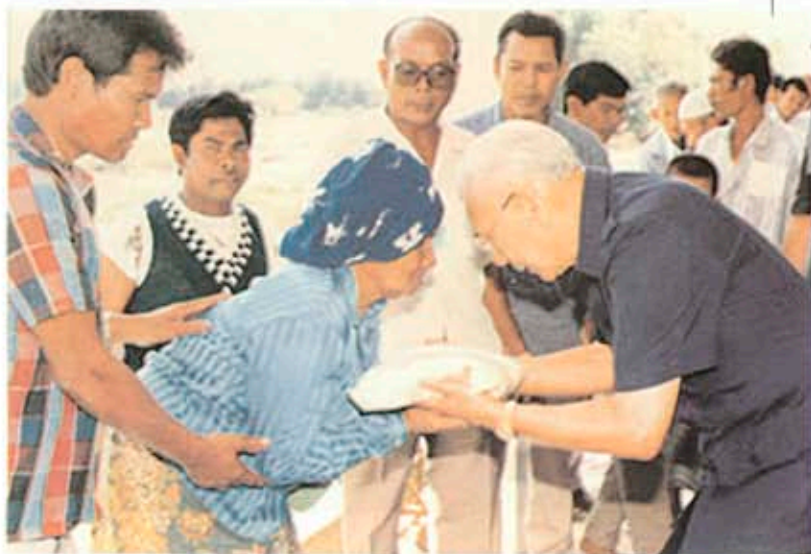
Личният пълномощник на президента на Ротари интернешънъл за същата година Джак Форест от Мексико, щата Тексас, пътува с Рата-

кул из целия свят. При представянето на първия президент на Ротари от Тайланд той изброява дълъг и внушителен списък с награди и постижения и завършва с думите: „И сега, след всичко това, трябва да ви кажа кое наистина най-силно ме впечатли у Ратакул. Той е най-непосредственият човек, когото съм имал щастието да познавам.“

Бившият дистрикт губернор на Ротари клуб - Бангкок, Тайланд, Норсет Патмананг познава Ратакул от близо 20 години. Той е наблюдавал главозамайващата му кариера в правителството и в Ротари. „Бхичай Ратакул е скромен и изключително честен човек“, казва Патмананг. Той изброява случаи, когато Ратакул е спирал по улиците на Бангкок, за да разговаря с бедни и нуждаещи се. „Той е приятел на обикновените хора и е изпълнен със съчувствие. Предан е на семейството си, на родината и на Ротари.“

Всъщност Ратакул рядко споменава успехите си в бизнеса или забележителната си кариера на гържавна служба. Той несъмнено е искрен, скромен и тих човек. Ротарианецът Вистикул отбелязва, че Ратакул е гържавник по природа и дипломат по професия. Той смята, че международният опит и дипломатическите способности на Ратакул ще бъдат полез-

Ратакул дарява ориз като част от проект на Ротари за 1990 г., за да помогне на жители на селски райони на Тайланд





ПРЕДСТАВЯМЕ ВИ

ни за управлението на Ротари в един период на международна нестабилност и отслабваща глобална икономика.

Вдъхновението на Ратакул за тазгодишната тема на Ротари интернешънъл ПОСЕЙ СЕМЕНАТА НА ЛЮБОВТА идва от дълбоко вкорененото му убеждение, че желанието да служи на хората трябва да идва от сърцето. „Харесвам мекия подход, а не меркантилния“, казва той. „Ротарианството трябва да извира от любовта в сърцето. Това трябва да е искрено желание, искрено чувство. Трябва да е отнася за всичко в живота, независимо дали става въпрос за бизнес, политика или ротарианство.“

Ратакул вярва във „вечните принципи“ на ротарианството: четирите Авенюта на служба. Той настоява организацията „да се върне към коре-

ните си“ и в работата с обикновените ротарианци да наблегне на принципите. „През последното десетилетие ние имаме толкова много програми и цели от горе до долу, че това разпиля нашите усилия“, казва той. „Тази година аз няма да предложа никакви нови програми или цели. Трябва да работим върху онези, които вече имаме. Вих искал ротарианците да се съсредоточат върху проектите, които са присъщи на техните общности и близки на сърцето им.“

Ето един близък на сърцето на Ратакул проект - да подпомага огромяването. Той развива много активна дейност, подкрепяйки Програмата „Фар“ за огромяване, съвместно спонсорирана от ротарианци от Австралия и Тайланд. Той насърчава ротарианците да се заемат с проекти, които ще послужат като модел за техните собствени общности.

„Никой проект не може да се смята за прекалено малък или незначителен“, казва Ратакул. „Когато изпълваме ръцете си, за да сизем супа с черпака, очите си - за да четем книга на някое дете, когато утешаваме някой болен, именно тогава и само тогава разбираме истинския смисъл на ротарианството.“ Той отбелязва, че най-граматичният пример за такава служба е ПолиоПлюс, стартирал като малък проект във Филипините за нуждите на местна общност. Накрая той се превръща в най-амбициозния проект в историята на ротарианството. През годината на Ратакул като президент ротарианците трябва да съберат 80 милиона долара, за да подпомогнат изкореняването на полиомиелита до крайния срок 2005 г.

Макар да изглежда, че този опитен политик цял живот е неуязвим, той нищо не е постигнал лесно. По ирония на съдбата човекът, който днес е президент на Ротари интернешънъл, едва не се проваля при избора му като президент на клуб. „Аз не бях предложен от Комитета за издигане на кандидатурите към моя Ротари клуб; те искаха друг човек. При гласуването той е избран като допълнително вписан кандидат.“

Изглежда някак си естествено, че Ратакул е избран така спонтанно от своя клуб. „Ако работиш със сърцето си, всичко останало си идва на мястото“, казва той. „Когато протягаме

В Националния ден на имунизацията в Бангкок през 1997 г. Ратакул дава две капки противополиомиелитна ваксина на едно дете



Бхичай поздравява децата в бедняшки квартал на тайландската столица



ръце през граници и океани, за да се обединим за нашите проекти в служба на хората, ние превръщаме непознати хора в приятели."

Когато го попитали какво трябва да има на последната страница на неговия стар фотоалбум, той казал:

"Нека там да се вижда един мъж със запретнати ръкави, който работи върху проект, близък на сърцето му."

Кари Силвър,
изпълнителен редактор
на The Rotarian

ПОСТИЖЕНИЯТА НА ЕДИН ЖИВОТ

- Член-основател и бивш президент на Ротари клуб на Дхонбури (Бангкок), Тайланд. Дистрикт-гуверньор 1963-64 г. Попечител на Фондация Ротари на Ротари Интернешънъл, 1985-86 г. Директор на Ротари интернешънъл, 1990-92 г. Председател на изпълнителния комитет на борда, 1991-92 г. Председател на Организационния комитет на Ротари интернешънъл, 1993-94 г.

- Носител на наградата на Фондация Ротари за изключителни заслуги и изказана благодарност за отлична служба.

- Девет мандата в Тайландския парламент от 1969 г. насам и лидер на Демократическата партия.

- Служил като външен министър, заместник министър-председател, говорител на Камарата на представителите и Председател на Парламента, както и водач на много тайландски делегации в ООН.

- Почетен вицепрезидент на Тайландския скаутски съвет и бивш вицепрезидент на Християнския младежки съюз (YMCA) в Бангкок.

- Служил като председател на Тайландските национални комитети за борба с корупцията, за борба с наркоманията, на Националната Надзорна комисия и на 13-тия Организационен олимпийски комитет на Азия.

- Бивш директор на Тайландската търговска камара и бивш вицепрезидент на Международната търговска камара. Бивш член на Тайландската търговска колегия и Директор на Федерацията на тайландските индустриалци. Бивш президент на Тайландската асоциация на производителите на лекарства и Клуба на производителите на лекарства към АСЕАН.

- Носител на почетна докторска степен по политология, присъдена от университета Рамхамхаенг в Бангкок и Университета Кенсингтън в Калифорния, САЩ.



Ратакул се сбогува с краля на Тайланд Бхумибол Адулиадех преди да поеме поста си на президент на Ротари интернешънъл.



93 конгрес на РИ Барселона, Испания, 23-26 юни, 2001 г.



Повече от 19 000 ротарианци от 147 страни пристигнаха за 93 конгрес на РИ в слънчевата Барселона, Испания, на 23-26 юни. Конгресът бе открит от президента на РИ Ричард Д. Кинг, който акцентира върху растящата необходимост от организации като Ротари на фона на войните и трагедиите, които се случват.

Петък, 21 юни



Огромен транспарант приветства ротарианците на входа на Плаца де Испания в Барселона



Фира де Барселона, мястото, където се проведе конгресът

Светът очаква да му посочим път - каза той - и защо не? Ние сме най-всеотдайните, енергични и ангажирани граждани, които светът познава". След това президентът Кинг връчи Наградата на честта на Ротари на хумориста и хуманитариста от САЩ Джери Луис.

"Гвоздеят" на конгреса бе обявяването на 24 юни на победителите в Глобалното търсене на Ротари от Ричард Д. Кинг и Кенет Бойг - председател на Комитета за развити на членството на РИ. Тридесет победители получиха глобуси със скъпоценни камъни за своите постижения, а президентът Конг съобщи, че безпрецедентен брой от над 72 500 нови членове са привлечени през 2001-02 г.

На 25 юни бившият президент на Съветския съюз и почетен ротарианец Михаил Горбачов произнесе програмна реч за значението на хуманитарните организации и приноса им за мира, здравеопазването и защитата на околната среда. „Бих искал да ви поздравя за големите постижения на вашето движение и да приветствам хората, които правят проекти, отговарящи на надеждите на хората през 21 век - каза той."

Президентът Кинг връчи на Горбачов Наградата на РИ за хуманитарна служба като признание за неговите усилия за утвърждаване на мира и общественото развитие. Същия ден за президент за 2003-04 г. бе обявен Джонатан Магжиягбе от Кано, Нигерия.

Никога досега в историята на движението някой от моята част на света не е бил молен да поеме грижата за делата на Ротари, - каза Магжиягбе в прочувствената си реч. - Това е потвърждение на известните думи на основателя Пол Харис в The Rotarian от юни 1994 г. Той казва: „Ротари е обединяваща сила в един свят, в който силите на разединението са галеч по-многобройни."

Сред говорителите на конгреса бяха Нейн Анан - съпругата на генералния секретар на Обединените нации Кофи Анан; г-р Жак Морейлон - генерален секретар на Световната скаутска организация; Кенет Беринг -



Събота, 22 юни



Ротарианци от близо 150 страни се регистрираха за конгреса



Пред препълнените щандове за регистрация



Извън Дома на приятелството температурите и отношенията бяха топли. Ротарианците имаха възможност да се срещнат със стари и нови приятели и да отидат в дружеска атмосфера



На сесия, организирана специално за ротарианците, които за пръв път посещават конгрес на РИ, паст президентът на РИ Клифърд Дочерман подсказва на присъстващите как най-пълно да се насладят на уникалната атмосфера и възможностите, които предлага конгресът



Група елегантни конници оповестиха откриването на Дома на приятелството



Пред Дома на приятелството „гигантите“ забавляваха гостите с изпълненията си



КОНГРЕСЪТ В СНИМКИ

председател на фондация „Wheelchair“, и г-р Брус Ейлуърд от Световната здравна организация, който представи актуална информация за напредъка на кампанията за унищожаване на полиомиелита.

За усилията му в премахването на глада в световен мащаб, президентът Кинг връчи най-високото отличие на РИ - приза на Ротари за принос в световното разбирателство и мир, на учения, който през 1970 г. завоюва Световната награда за мир за своите усилия в селектирането на високородовен и устойчив на болести сорт пшеница - г-р Норман Борлаг. Д-р Борлаг каза: „Отдавна съм почитател на Ротари и на вашето мото „Service above self“. Твърдо съм убеден, че образованието е необходимо, за да преодолеем глада и постигнем световен мир. Ротари интернешънъл оказва съществен принос в усъ-

вършенстването и напредъка на хората чрез своите стипендии и посланически програми.“

На 26 юни елект президентът на РИ Бичай Ратакул от РК - Донбъри, Тайланд, представи темата на 2002-03 г. „Да посеем семената на любовта“. Ратакул говори за важността на „връщането към изходната точка“ и подхода „от долу нагоре“. „Източникът на моята тема лежи в дългогодишното ми убеждение, че всяко начинание трябва да носи в себе си чувството за мисия - каза той. - Човек трябва искрено да вярва в каузата. Именно чувството за мисия изпълва действията ни с решимост, ентусиазъм, искреност, всеотдайност и най-вече - с любов.“

За пръв път през тази година Ротаракт, Интеракт, РИЛА и Младежкия обмен имаха собствени „мини конгреси“ по време на конгресната сед-



С добре дошли и покана за следващия конгрес в Брисбейн, Австралия, домакините посрещат участниците



Дълги опашки пред популярното киберкафе в Дома на приятелството, където ротарианците проверяваха и-мейлите си



Д-р Сирино Фичера от Ротари клуб - Катания-Норд, Италия, говори на семинара на възпитаниците на Фондация Ротари. Сирино Фичера, кардиолог, получи наградата на възпитаниците на фондация Ротари за 2001-02 г. за неговата работа като доброволец на Ротари. От 1986 г. той е работил по проекти на ПолиПлюс и 3-Н в повече от 20 страни.



Джон Капс, член на Комитета на Международния институт, и Хулио Сорхус, вицепредседател на Комитета за конгреса в Барселона, пред участниците в Международния институт. Институтът е форум за бивши, настоящи и бъдещи офицери на РИ. Тази година на него се обсъждаха въпросите за привличане на по-млади членове, изграждане на силни клубове и подготовката за 100-годишнината на Ротари.



Неделя, 23 юни



Вълнуващата церемония с представяне на флагите на ротарианските държави достигна кулминацията си, когато се развяха знамената на Испания - страната домакин, на САЩ - родината на президента на РИ Ричард Д. Кинг, и на РИ.



В словото си при откриване на първата пленарна сесия президентът на РИ Ричард Д. Кинг говори за необходимостта от Ротари през 21 век. Той каза: „Светът очаква от нас да му покажем път. И защо не? Ние сме най-всеотдайните, най-енергичните и ангажираните граждани - световни лидери.“



Участниците в конгреса се събраха в неделя следобед за тържественото откриване на първата пленарна сесия



Президентът Кинг връчи Почетната награда на РИ на световноизвестния американски шоумен Джери Луис, в знак на признателност за подкрепата му за децата инвалиди. Луис е един от първите неполитически лидери, получили високия приз, който обикновена се връчва на държавни ръководители



Карло Монтичели, председател на Комитета на домакините откри първата пленарна сесия





КОНГРЕСЪТ В СНИМКИ

мица. Досега тези срещи се провеждаха в дните преди конгреса. Участниците се насладиха на множество приятелства и забавления, включително танци и фестивали в испанско-

мо селце Ел Пуебло Еспаниол; вечерна фиеста с дегустация на местни деликатеси и изпълненията на живо на Джери Луис на заключителната церемония на закриването.



Аплодисменти за оркестъра на Луис Кобос в края на пленарната сесия



На срещата на ръководителите на Младежкия обмен, бившата участничка в програмата Мариали Карденас от Мексико говори на тема „Как Младежният обмен на Ротари промени живота ми“.



На Международния институт председателят на Съвета на директорите на Фондация Ротари Луис Висенте Жией връчи награда на паст вицепрезидента на РИ Уилфрид Уилкинсон за подкрепата му за кампанията ПолиоПлюс



Изложба на клубни и дистрикт проекти



Демонстрация на „водни кутии“ за осигуряване на чиста питейна вода в развиващите се страни



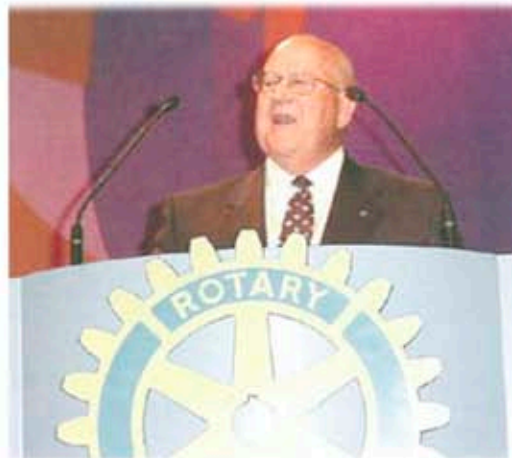
На щанда, спонсиран от РК - Лос Алтос, Калифорния, САЩ, ротарианците научиха за усилията по превенцията на СПИН



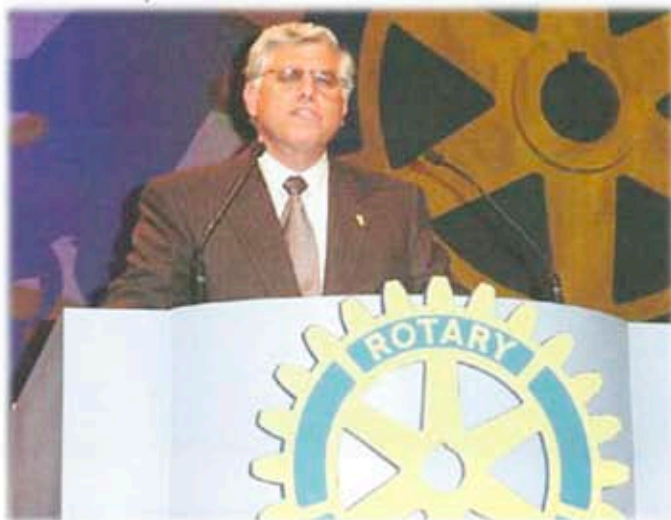
Понеделник, 24 юни



На втората пленарна сесия бяха представени президентът на РИ Ричард Кинг, съпругата му Чери, майката на Чери - Джийн Кичъл, големият им син Роб и малкият син Тисон и съпругата му Мишел



Паст президентът на РИ Клифърд Дочерман говори за подготовката за честването на 100-годишнината на Ротари. Той каза: „Стотният рожден ден на Ротари интернешънъл ще бъде най-голямата ни възможност да популяризираме Ротари“.



Кенет Бойд, председател на изпълнителния комитет по развитие на членството обяви Безпрецедентния успех на Глобалното търсене на Ротари. „С огромно удоволствие ви съобщавам, че Глобалното търсене на Ротари счупи всички рекорди. То укрепи нашата организация и ни показа пътя за постигане на крайната цел - 1.5 млн. ротарианци до юбилейната 2005 г.



Гвоздеят на втората пленарна сесия бе отличаването на победителите в Глобалното търсене. Кенет Бойд връчи глобуса на Пуш Пал Синг, Дистрикт 3110, Индия, за неговите усилия за увеличаване на членството в клуба му с 800%. Кулминацията на сесията бе съобщението, че през ротарианската 2001-02 година са привлечени повече от 72 500 нови членове.



Третата пленарна сесия бе посветена на младежта. Д-р Джек Морейлон, генерален секретар на Световната скаутска организация говори за приликите между Ротари и неговата организация. Той подчерта важноста на дългосрочните инвестиции в образованието.



Ализех Оваис Кохари на 12 години, бе обявена за шампион в есе конкурса на тема „Човечеството е нашата грижа“. За усилията президентът Кинг ѝ връчи стипендия за 2000\$., осигурена от РК - Карачи Сансет Милениум, Пакистан.



КОНГРЕСЪТ В СНИМКИ



Раджеш Н. Раи, 13-годишен, спечели първа награда в конкурса за постери на тема „Човечеството е нашата грижа“



Президентът на РИ Ричард Кинг връчи една от двете награди „Смел орел“ на Петер Карома Гитуму от Найроби, Кения, който благодарение на Ротари получи протеза.



Втората награда „Смел орел“ получи 56-годишният адвокат Дж. Дъглас Оберман от РК - Ватерло, Айова, поразен от полиомиелит на 8-годишна възраст. Той каза: „С нетърпение очаквам деня на конгреса в Чикаго през 2005 г., когато ще бъде оповестено унищожаването на полиомиелита.“



Петима млади ротарианци развълнуваха участниците в конгреса с признанията си защо са се присъединили към Ротари

Вторник, 25 юни



Генералният секретар на РИ Ед Фута откри четвъртата пленарна сесия с доклад за работата на Секретариата и отбеляза успеха на кампанията на РИ за увеличаване на членството и на усилията на Ротари за унищожаване на полиомиелита.



Президентът на РИ Ричард Кинг и съпругата му Чери поздравяват Джонатан Маджиагбе от РК - Кано, Нигерия, и съпругата му Аде, по случай избирането му за президент на РИ за 2003-04 г. Маджиагбе е първият африканец, избран за топ лидер на Ротари.



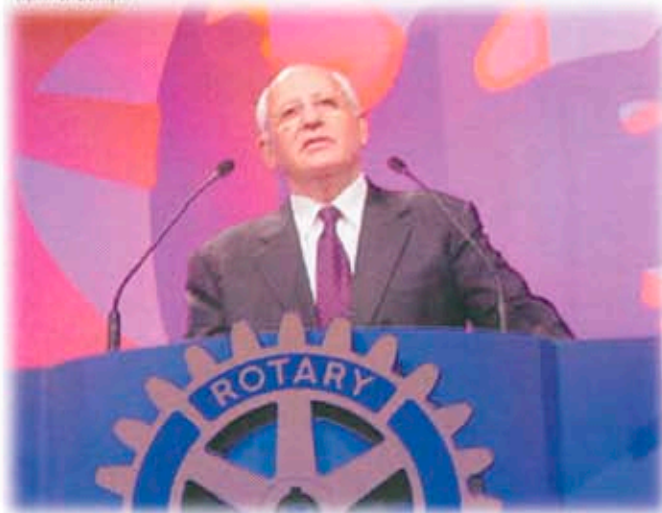
Кенет Беринг изказа своята благодарност на ротарианците за тяхната подкрепа за Фондация Wheelchair. С подкрепата на ротарианците са осигурени 20 000 инвалидни колички за нуждаещи се в 34 страни. Президентът Кинг награди Беринг и неговата фондация с Наградата на РИ за хуманитарна служба.



Ричард Кинг и Кенет Беринг - председател и основател на Фондация Wheelchair, предоставиха инвалидни колички на Джонатан Колало и Горала Сиера



Ричард Кинг връчи на Горбачов Наградата на РИ за хуманитарна служба - дарение от 100 000 \$ за неговата фондация.



Михаил Горбачов, бивш президент на Съветския съюз, изнесе програмна реч на пленарната сесия във Вторник. Горбачов, носител на отличието Пол Харис фелю и почетен ротарианец, поздрави ротарианците за хуманитарните усилия и мисията да служат. Повече от час той говори по различни глобални проблеми и за нарастващата необходимост от хуманитарни организации като Ротари. Понастоящем той е президент на Международната неправителствена фондация за социалноикономически и политически науки (Фондация „Горбачов“).



Одновременно изпълнение на севилски танцърки по време на четвъртата пленарна сесия



Оперативната група на РИ по въпросите на лечимата слепота предоставя информация и материали за своята работа



Конгресите Ротаракт, Интеракт, РИПА и Младежкия обмен започнаха във вторник. Участниците от Младежкия обмен дискутираха на кръгла маса проблеми като „културния шок“ и успешната ориентация.

Сряда, 26 юни



На петата пленарна сесия паст директора на РИ Джак Форест представи семейството на елект президента Ратакул, който е от Донбъри, Тайланд, и ще стане президент на 1 юли.



Конгресът на Ротаракт бе открит с реч на президента на РИ Ричард Кинг, който акцентира върху елементите на ефективното лидерство. Сесията във вторник предложи дискусии и семинари, в които участваха и ротарианци, и ротарактори.



Представяйки темата си за 2002-03 г. „Да посеем семената на любовта“, Бхичай Ратакул призова ротарианците да се върнат към основата и да възприемат подхода отдолу нагоре. „Нека клубовете ни определят собствения си курс, да поставят собствени цели и да следват собствените си мечти“ - каза той.



Президентът на РИ Ричард Кинг и председателят на Борда на директорите на Фондация Ротари Луис Висенте Жией връчват наградата на Ротари интернешънъл за световно разбирателство и мир на д-р Норман Борлаг, известен като „бащата на Зелената революция“ за неговата роля в селектирането на „пшеница чудо“.



Д-р Брус Ейлуърд, главен координатор на инициативата на Световната здравна организация за унищожаване на полиомиелита, изказа признателност на ротарианците за тяхната непоколебима подкрепа на ПолиоПлюс. Той отбеляза: „Вие започнахте историята с унищожаването на полиомиелита преди 20 години. Нужни сте повече от всякога, ако тази история трябва да получи триумфалният край, който заслужава. Децата по света ще ви благодарят, а историята ще ви помни. След това Луис Висенте Жийе обяви официално началото на нова кампания за набиране на 80 млн. долара през 2002-03 г. за унищожаването на полиомиелита.



Джон Карик, председател на Комитета по провеждането на конгреса на РИ през 2003 г., покани ротарианците на конгрес в Брисбейн, Австралия, 1-4 юни следващата година.



Нане Анан, съпругата на секретаря на Обединените нации Кофи Анан, говори на тема „Значението на доброволците в днешния свят“. След нейното слово президентът на РИ Ричард Кинг и председателят на Бorda на директорите на Фондация Ротари и връчиха Наградата на РИ за хуманитарна служба.



Членове от клуба на Ричард Кинг - РК - Наилс (Фримонт), Калифорния, САЩ, връчиха специален президентски флаг на членовете на РК - Донбъри, Тайланд, клуба на елект президента Бхичай Ратакуп.



Номинираният президент за 2003-04 г. Джонатан Маджиагбе (вторият вляво) поздрави ротарианците на годишната вечеря на носителите на приза Пол Харис Фелоу, на която бе отбелязана 85-та годишнина от основаването на Фондация Ротари. Присъстваха около 1800 души.

Средиземноморският симфоничен оркестър, състоящ се от най-добрите музиканти от цяла Европа, закри последната сесия на конгреса. Ротарианците ще отнесат в домовете си спомените за вдъхновените оратори, слънчевото време и топлото приятелство.





Европа - регион без гетски паралич

Европейският регион от Световната здравна организация бе обявен за свободен от гетски паралич на 21 юни от Регионалната комисия по сертифициране унищожаването на полиомиелита (РКС) в Копенхаген, Дания. За живеещите тук около 870 млн. души от 51 гържави членки това решение е най-важното постижение в общественото здравеопазване от новото хилядолетие.

Това е наистина историческо постижение - каза Луис Висенте Жией, председател на Съвета на директорите на Фондация Ротари на Конгреса в Барселона. Поздравявам нашите глобални партньори и всеки член на Ротари за помощта в елиминирането от Европа на тази гългогодишна напаст завинаги.

„Това е велико постижение в глобалните усилия да изкореним полиомиелита - каза г-р Марк Дензън, регионален директор на СЗО за Европа. - За да стигнем, където сме днес, беше нужна пълното обвързване и сътрудничество на всяка една от 51 гържави членки, усилената работа на здравните работници в областта и твърдата подкрепа на международните партньори, съгласувана със СЗО.

Последният случай на местен полиомиелит се появи в Турция през 1998 г., когато двегодишно неваксинирано дете бе парализирано от вируса. Но полиовирусът, пренасян от полиоендемични гържави си остава заплаха. Само през 2001 г. имаше три

случая на заразяване на ромски деца в България и един - в Грузия. И четирите бяха причинени от вирус, пренесен от индийския субконтинент. Сър Джозеф Смит, председател на РКС, каза за последните случаи на вънасяне на вируса: „Доволни сме, че бяха взети всички мерки, за да не се разпространи вирусът в региона. Всички доказателства го потвърждават.“

Курсът към свободна от полиомиелит Европа започна през 1988 г. в отговор на призива на Световната здравна асамблея за изкореняване на болестта в световен мащаб. Оттогава десетки милиони деца от 18 полиоендемични гържави и области в Европа и Източното Средиземноморие са защитени от полиовируса в поредица от координирани национални ваксинационни кампании, често провеждани „от врата-до врата“. До 2002 г. се провеждаха допълнителни ваксинационни кампании във високо-рисковите гържави.

Независимата международна експертна група, която включва РКС, беше ангажирана в официалния процес по сертифициране от 1996 г. Преди да можеше да обяви решението си, РКС трябваше да проучи внимателно всички данни от изследването и фактите от националните сертификационни комитети, а също така да получи твърдия ангажимент на всички министри на здравеопазването, провеждали имунизацията и изследването, да вземат предпазни мерки срещу риска от зараза чрез пренесен вирус.

В допълнение към продължаване на имунизацията, проучванията и възможността да реагират на случаи с пренасяне на вируса от други региони, европейските гържави описват всички лабораторни материали от полиовируса като част от глобалния план да се осигури ефективно му неутрализиране в един свободен от полиомиелит свят.

Унищожаването на полиомиелита в глобален аспект - най-добрата защита за европейските деца - изисква попълване на недостига от 275 млн. USD за работата ни до 2005 г. За да подпомогне глобалните усилия за набиране на средствата, през юли тази година Ротари ще започне втората си мащабна кампания за събиране на 80 млн. USD до 2003 г.

На пресконференцията преди конгреса председателят на Съвета на директорите на Фондация Ротари Луис Висенте Жией обяви Европа за свободна от полиомиелит



Наредба за участие във футболен турнир

*Турнирът се организира от Ротари клуб - Габрово,
във връзка с празника на града Света Петка*

1. Цел и задачи - да се опознаем, сприятелим, забавляваме и веселим - с или без нашите половинки, и излъчим победител във футболния турнир.

2. Време и място - турнирът се провежда в спортна зала „Орловец“ на 11, 12 и 13 октомври. Футболните срещи се провеждат на хандбално игрище с размери 40 x 20 метра.

3. Право на участие - Всички Ротари и Предварителни Ротари клубове от цялата страна и чужбина. Отборите се състоят от 6 футболисти. Допуска се участието до двама състезатели членове на Ротаракт клуба. На техническата конференция отборите трябва да представят медицински списък, членските и личните карти на футболистите.

4. Заявки за участие - заявките се приемат до 1.10.2002 г. на следните адреси: 5201 Габрово, бул. „Хемус“ 2, или e-mail: sheitanov@mbox.digsys.bg.

5. Организация на турнира - участниците в турнира се подреждат в групи по жребий, като първите два отбора от миналогодишния турнир са поставени и стават водачи на групите. Отборите, заели първо и второ място във всяка група, играят на финали, като победителят от първа група играе срещу втория от втора група, а победителят от втора група - срещу втория от първа. Победителите играят за първо и второ място, а победените - за трето и четвърто. Играят се две полувремена по 10 минути с 5 минути почивка.

6. Такса за участие - 200 лв. на отбор, 20 лв. куверт за тържествената вечеря на 12.10.2002 г.

7. Настаняване

- хотел „Габрово“ - 30 лв. легло, тел. 066/46 005;
- хотел „Балкан“ - 16 лв. легло, тел. 066/21 911;
- хотел „Етъра“ - 20 лв. легло, тел. 066/42 026.

В цените е включена закуска.

8. Техническа конференция - в ресторанта на хотел „Балкан“ на 11.10.2002 г. от 20 ч.

9. Награди - на победителя ще бъде връчена специално изработена купа. Награди получават още:

- отборите, класирали се на второ и трето място;
- голмайстора на турнира;
- най-полезния състезател;
- най-атрактивния състезател.



ISSN 1310-750X

Service Above Self